

この PDF は以下の書籍の II-11 「あなたはどこへ行きますか?」 (pp.40-41)を抜粋したものです。

長田俊樹 & Madhu Purti. 2022. 『ムンダ語 夏期言語研修ムンダ語教本』. 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.

## 11 あなたはどこへ行きますか？

### 例文

1. *ko-te=m seno<sup>?</sup>-ta-n-a.*
2. *ranci-te=ñ seno<sup>?</sup>-ta-n-a. am do ko-te-m-ta-n-a.*
3. *añ do jeta-te ka. honor-ta-n-a-ñ. ranci-re do ko-ta<sup>?</sup>-re=m tain-a ?*
4. *hon-iñ kora-ta<sup>?</sup>-re-ñ tain-a. añ-a<sup>?</sup> hon do naa<sup>?</sup> do ranci-re mena<sup>?</sup>-i-a.*
5. *ke. añ-a<sup>?</sup> hon do ora<sup>?</sup>-re ge=<sup>?</sup> kami-ta-n-a. naa<sup>?</sup> ge=<sup>?</sup> hiju<sup>?</sup>-ta-n-a.*
6. *kuri<sup>?</sup> ? hee. hani<sup>?</sup> han-re mena<sup>?</sup>-i-a. hiju<sup>?</sup>-ta-n-a-e<sup>?</sup>.*

### 和訳

1. 「あなたはどこへ行きますか？」
2. 「わたしはランチャーへ行くとこです。あなたはどこへいくのですか？」
3. 「わたしはどこへも行きません。散歩しているところです。ランチャーではどこに泊まるのですか？」
4. 「わたしの息子のところに泊まります。うちの子はいまランチャーにいます。」
5. 「ふーん、そうか。うちの子は家で仕事をしています。いま、(こちらへ) 来るところです。」
6. 「どこですか？ あっ、あそこにいますね。(こちらに) 来るところです。」

### 動詞と人称接辞

ムンダ語の動詞構造において、主語や目的語が有生名詞の場合に、必ずその主語や目的語の人称を接辞として標示しなければなりません。人称接辞の位置は動詞の直前にくる単語や後置詞をともなった後置詞句などに接尾辞としてあらわれる場合と、動詞の最後にあらわれる場合とがあります。だんだんと、人称接辞は後者の位置におかれることが多くなっていますが、ムンダ語しか話さないおばあさんなどは前者の位置を堅持するケースが目につきます。かなりムンダ語の会話が上達しても、この人称接辞を忘れてしまうことがありますので、気をつけましょう。くわしいことは文法編をごらんください。

#### 人称接辞

	単数	双数	複数
一人称 (包括形)	-(i)ñ	-lan	-bu
一人称 (排他形)		-lin	-le
二人称	-m(e)	-ben	-pe
三人称	-(e) <sup>?</sup> -i	-kin	-ko

### 疑問詞と後置詞

この節で学習する中心テーマは疑問詞「どこ」です。日本語では、「どこ」に助詞がついて、「どこに」「どこへ」という疑問詞をつくります。ムンダ語では、疑問詞が後置詞をとって、疑問文をつくります。後置詞 *re, te, ate* に、*ta'*, *sa'* がくみ合わさった造語法は指示詞などの代名詞でもみられます。くわしくは文法編をごらんください。

1. どこ *ko-re (oko-re)*
2. どこに *ko-ta'-re (oko-ta'-re)*
3. どちらに *ko-sa'-re (oko-sa'-re)*
4. どこへ *ko-te (oko-te)*
5. どころ辺へ *ko-ta'-te (oko-ta'-te)*
6. どちらへ *ko-sa'-te (oko-sa'-te)*
7. どこから *oko-ate*
8. どこから *ko-tag-ate (oko-tag-ate)*
9. どちらから *ko-sag-ate (oko-sag-ate)*

### 練習問題

- 1). 次のムンダ語会話を日本語に直しなさい。

長田 *etwari kote=ʔ senoʔ-tanaʔ*

マンガラ *iniʔ do ranci-te=ʔ senoʔ-tana.*

長田 *kuri hon-kin kote=kin senoʔ-tanaʔ*

マンガラ *kuri hon-kin jeta do ka. naaʔ ge oʔaʔ-te=kin hijuʔ-tan-a.*

長田 *ar koʔa hon do kota-re menaʔ-i-aʔ*

マンガラ *añ-aʔ hon do oʔaʔ-re-ge-ʔ kami ta-n-a.*

- 2). 次の日本語会話をムンダ語に直しなさい。

ソマ 「あなたとあなたの旦那さんお二人はどこへ行くのですか」

エトワリ 「われわれ二人はデリーに行くところです」

ソマ 「デリーはどちらの方向ですか」

エトワリ 「デリーはランチーの向こうです」

ソマ 「あなたとあなたの二人の娘はどこから来ますか」

エトワリ 「われわれはあちらの方から来ました。サルワダ村の向こうです。」